

梭羅河爪哇最大河流

為了發展梭羅市觀光業與宣導居民不往河裡傾倒垃圾，梭羅市政府特舉辦梭羅河竹筏節（Festival Gethek），參加之隊伍把竹筏裝飾的五花八門，他們敲鑼打鼓、浩浩蕩蕩地從Ngepung村至Batran村航行四公里。

梭羅河（Bengawan Solo）是印尼爪哇島上最大的河流，是爪哇島東部的主要河流，全長約四百六十公里，其流域也是古人類學史上的著名地區，曾經在梭羅河上游附近多處發現古人類化石，其中爪哇人是世界首次發掘直立人的化石。



梭羅河源頭在中爪哇省的火山拉塢（Lawu）山脈和東爪哇省的基杜（Kidul）山脈，首先曲折往北流，到達了東爪哇平原

Ngawi時則向東流，過了Ngawi縣又向北流，成了中爪哇Blora縣和東爪哇Bojonegoro縣的分界線。梭羅河周圍的平原是重要的農業地區，而途中的城市包括了蘇臘卡答（Surakarta / Solo）以及泗水（Surabaya），最終流進馬都拉海峽北方的爪哇海。

為了歌頌梭羅河，印尼業餘作曲家格桑（Gesang）於一九四〇年寫了一首名為「梭羅河」的民曲，風格來自當地的受葡萄牙音樂影響的格蘭章（Keroncong）風民歌。這首歌很快在當時的爪哇社團風行開，隨之推廣到整個印尼乃至東南亞。世界二戰中，日本曾佔領印尼，聯軍戰俘和被俘平民（主要是荷蘭平民）也在戰俘營中學會了這首歌，戰爭結束後，將之帶回歐洲。日軍將這首歌也帶回了日本，歌詞由印尼語翻譯



成日語後，獲得了很大的成功。原文歌詞如后：

「Bengawan Solo, riwayatmu ini, sedari dulu jadi perhatian insani. Musim kemarau, tak seberapa airmu, di musim hujan air meluap sampai jauh. Mata airmu dari Solo, terkurung gunung seribu. Air mengalir sampai jauh, akhirnya ke laut. Itu perahu, riwayatmu dulu, kaum pedagang s' lalu naik itu perahu.」

這支曲調在東南亞華人社會中也曾是家喻戶曉的。自一九五七年馬來西亞女歌手潘秀瓊在香港首先用國語演唱了這首歌之後，中國大陸、香港、台灣等地數不勝數的華人音樂家都貢獻了他們各自的版本，歌名為「梭羅河畔」。潘秀瓊的「梭羅河畔」歌詞如後：

「曼卡灣梭羅，月色正朦朧，無論離你多遠，總叫人顛倒魂夢。盪漾如眼波，如少女把情鐘，愛在那河畔流連，吹來陣陣薰風。星光照遍那棕林，六絃琴聲林中競宗，愛侶雙雙在河畔，情焰更能燃。曼卡灣梭羅，我心弦在震動，為著悠悠流水歌頌，我那曼卡灣梭羅。星光照遍那棕林，六絃琴聲林中競宗，愛侶雙雙在河畔，情焰更能燃。曼卡灣

梭羅，我心弦在震動，為著悠悠流水歌頌，我那曼卡灣梭羅。」

華文在印

尼解禁之後，印尼華族音樂家又出版了歌詞內容較近原文的「梭羅河」歌，流行於華人社會，歌詞如後：

「美麗的梭羅河，我為你歌唱！你的光榮歷史，我永遠記在心裏。旱季來臨，你輕輕流淌，雨季時波濤滾滾，你流向遠方。你的源泉來自梭羅，萬重山送你一路前往。滾滾的波濤流向遠方，一直流入海洋。美麗的梭羅河，我為你歌唱！你的光榮歷史，我永遠記在心裏。你的歷史就是一隻船，商人們乘船遠航在美麗的河面上。你的源泉來自梭羅，萬重山送你一路前往。滾滾的波濤流向遠方，一直流入海洋」。



油畫；荷蘭殖民時代的梭羅河。

恭賀鄉賢鍾萬學先生榮任 為印尼雅加達專區省長 就職喜賦以七律呈獻

松濤

誕生洞島一俊彥，鶴立雞群顯殊異；
為官清廉字眾望，造福桑梓獲美譽。
雅京中選副省長，襄理政務有成效；
辛勞克難具賢聲，不負萬民之期待。
鍾君遞位為特首，肩負重任受尊敬；
謹以至誠申祝賀，上帝賜福加力量。
遵循總統諸指示，維護首都之安全；
防洪抗恐與秩序，居民生活沾福祉。

按：鍾省長誕生於印尼勿里洞區瑪訖市岸黨鄉。

二〇一四年十一月廿一日於雅加達

家居閒賦三首

(一) 秋雨

愁雲漠漠佈陰霾，雷鳴隱約自天邊；
須臾甘霖由天降，滿園草木盡嬌妍。

(二) 感觸

卅載孜孜灌園丁，含辛茹苦度半生；
後人都道濃蔭好，誰識披荆斬棘人？

(三) 無題

莫歎為孺作馬牛，禽能反哺人豈無？
天下父母無不是，浪子回頭入聖途！

印尼民主開倒車 該由百姓選首長 首長由議會間接選舉 民主改革成果再觸礁

草野山人

改革多蒙先驅者，守成要靠後來人。
今朝議會開倒車，當代政客不逢辰。
精英戈鋒突擊手，甘當民主前哨巡。
莫讓成果付流水，宜將直選繼秋春。
歲次甲午年季秋撰於雲房小築。

江澤民蟬聯雅京留臺校友會會長

(本刊訊) 印尼雅加達留台校友會第二十三屆會長改選大會，二〇一四年十一月二十二日下午假RAJA KURING海鮮酒樓召開，江澤民順利連任。我駐印尼經濟貿易代表處張良任代表、僑務組汪樹華組長及秘書蔣翼鵬、印尼留台校友聯合總會總會長葉秀娟等都出席。江澤民感謝大家的支持，使他順利連任，並表示在未來的兩年將擴大印尼學生到台灣學習的人數，呼籲各大學的校友們儘快成立校友會，參加印尼留台校友聯合總會舉辦的各項活動，召集更多的年輕人加入校友會。